

Lam

Chapter 4

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

ကုသုတ္တရာ	သုတ္တံ	ဝိသုဒ္ဓိ	အပ္ပမာဒ	သမာဓိ	ဝိပဿနာ	1
သွန်းချက်ကြော	-ထိုကောင်းမှု	-ထိုစိစစ်ရှုစေ	ပခြင်းလဲမညသ	ရှုစေ	မှိန်းမှိန်းမညသ	အဘယ်သို့
H8210		H3800	H8132	H2091	H6004	
ဝ	: တါဒ္ဓါ	-လ	အလုံးစုံ	-အစ-၌	သန်ရှင်း	ကျောက်ခဲတို့-၏-သန်ရှင်းရာဌာန
—	H2351	H3605	H3605	H6944	H0068	

ရှုသည် အလွန်သမ်းညိုသည်တကား။ အကောင်းဆုံးသော ရှုသည် အလွန်ဖက်ပန်သည် တကား။ သန်ရှင်းသော ကျောက်တို့သည် ခပ်သိမ်းသော လမ်းဝတို့၌ ဖရိုဖရဲကွဲပြားလျက်ရှိကြ၏။

ကုသုတ္တရာ	သုတ္တံ	ဝိသုဒ္ဓိ	အပ္ပမာဒ	သမာဓိ	ဝိပဿနာ	2
အဘယ်သို့	-စိစစ်ရှုစေ-၌	-ထိုစိစစ်ရှုစေ-၌	ထိုးချိန်ခွဲသူတို့	-ထိုအဖိုးတန်သော	ဖိအုန်	သားတို့
	H6337	H5537		H3368	H6726	
ဝ	: အိုးဖန်တင်	လက်တို့	အလုပ်	မခြား	-မခြား-၏-အိုးတို့	မှတ်ယူခြင်းခံရမညသ
—	H3335	H3027	H4639	H2789	H2803	

အမတ်ဆုံးသော ရှုနှင့်အမျှ အလွန်အဘိုး ထိုက်သော ဖိအုန်မျိုးသားတို့ကို၊ အိုးထိန်းသမား လုပ်သောမခြားကဲ့သို့ မှတ်တတ်သည်တကား

ကုသုတ္တရာ	သုတ္တံ	ဝိသုဒ္ဓိ	အပ္ပမာဒ	သမာဓိ	ဝိပဿနာ	3
ကျွန်ုပ်-၏-လူတို့	-သမီး	သူတို့-၏-သားငယ်တို့	နို့တိုက်၏	နို့	နို့ထွက်၏	မခြေတို့
H1323	H1482		H3243		H8568	H8568
ဝ	: ကုသုတ္တရာ)ဝိပဿနာ()ဝိပဿနာ()ဝိပဿနာ()ဝိပဿနာ(ရက်စက်ကခြား
—	-တေး-၌	H3283	-ကင်းကူးစားငှက်တို့ကဲ့သို့	ငှက်ကောင်	ငှက်ကောင်	H0393

မခြေခွေးမတို့ပင် မိမိတို့သားငယ်တို့အား နို့သီးကို ပေး၍နို့တိုက်တတ်၏။ ငါ၏လူမျိုးသတို့သမီးမူကား၊ တေး၌နသော ကုသုတ္တရာအုပ်ငှက်ကဲ့သို့ ကခြားကျပြန်သော သဘောရှိ၏။

ကုသုတ္တရာ	သုတ္တံ	ဝိသုဒ္ဓိ	အပ္ပမာဒ	သမာဓိ	ဝိပဿနာ	4
ဖန်ခြေ	မှန်	တောင်း၏	သူငယ်တို့	-ရင်တေ-၌	သူ-၏-အာခံမိုး	-သို့
H6566	H3899	H7592	H5768	H6772	H2441	H0413
ဝ	: ဝိပဿနာ	ဝိပဿနာ	သူတို့-ကို	မရှိ		
—			H1992	H0369		

နို့စို့ကလေးသည် နို့ငတ်သောကခြား၊ လျှာသည် အာခင်၌ ကပ်လျက်ရှိ၏။ သူငယ်တို့သည် မှန်ကို တောင်း၍ အဘယ်သူမျှမပေး။

တၢ်ဒုးကဵု ဝဲဒုး ဝဲဒုးဒုး ဝဲဒုးဒုး
 -လမ်းတို-၌ ပျက်ဆီးကဵု -အစားအသာတို-ကို -ထိုအစားအသာအမျိုၤသူတို
[H2351](#) [H8074](#) [H4574](#) [H0398](#)

5

ဝ :တၢ်ဒုးဒုး ဝဲဒုး ဝဲဒုး ဝဲဒုး ဝဲဒုး
 - အမိုက်ပုံးတို ဖက်၏ အနီၤရူး -အပေါ်-၌ -ထိုအနီၤရူး-အပေါ်-၌မုးဖျားခင်းခံရသူတို
[H0830](#) [H2263](#) [H0539](#)

ကောင်းမွန်စွာ စားတတ်သေ သူတိုသည် ကိုးကွယ်ရာမရှိ၊ လမ်း၌ နကေၤ။ နီမဆင်းသေ အိပ်ရာ ပေါ်မှာ ပျက်မွဲဘူးသေ သူတိုသည် နကေၤချေးပုံကို ဘက်ရကဵု။

ကဵုဒုးကဵု ဝဲဒုး တၢ်ဒုးကဵု ဝဲဒုး တၢ်ဒုး တၢ်ဒုး တၢ်ဒုး
 -ထိုမပြုချီးပဵုဒုးသေ သေဒုး -အပတ်-ထက်-မှ ကျွန်ုပ်-၏-လူတို -သမီး အပတ် -နင်း-ကိုပြုထြ်၏
[H2015](#) [H5467](#) [H1323](#) [H5771](#) [H1431](#)

6

ဝ :ဝဲဒုး ကဵု တၢ်ဒုး -အပတ်- ဝဲဒုး တၢ်ဒုး
 - လက်တို -သူ-၌ မိုခဲ -နင်း-မ ခဏာခိုက် -ကွဲသို
[H3027](#) [H3808](#) [H7281](#) [H3644](#)

အဘယ်သူမျှ အားမထုတ်ဘဲချက်ခင်း ပျက်စီး ခင်းသိုရကေၤသေ၊ သေဒုးမိၤဒိရသေအပတ်ဒဏ် ထက်၊ ငါ၏လူမျိုးသတိုသမီးခံရသေ အပတ်ဒဏ်သည် သာၤကဵုပြုပေ၏။

ဝဲဒုးဒုး ဝဲဒုး တၢ်ဒုး ဝဲဒုး တၢ်ဒုး တၢ်ဒုး တၢ်ဒုး တၢ်ဒုး
 -သူတို-ထက်-မှ အရိုး နီရဲ၏ -နီ-ထက်-မှ သန့်ရှင်းခဲ၏ -နင်း-ထက်-မှ သူ-၏-နီရဲဝယ်တို သန့်ရှင်းခဲ၏
[H6443](#) [H6106](#) [H0119](#) [H2461](#) [H6705](#) [H7950](#) [H5139](#) [H2141](#)

7

ဝ :ဝဲဒုး တၢ်ဒုး
 - သူတို-၏-အကဵုခင်း နီလာ
[H1508](#) [H5601](#)

သူ၏မူးမတ်တိုသည် မိုမ်းပွင့်ထက်သန့်ရှင်းၤ၊ နီရဲလည်ထက်လည်း ဖျက်ကဵု။ သူတိုအသားသည် ကျကေၤနီထက်နီ၏။ သွေးကဵုလည်း နီလာန့ၣ်တူ၏။

ဝဲဒုး တၢ်ဒုး တၢ်ဒုး တၢ်ဒုး တၢ်ဒုး တၢ်ဒုး တၢ်ဒုး တၢ်ဒုး
 သူတို-၏-အရပေဵု ကပ်၏ -လမ်းတို-၌ မှတ်မိခဲ မ သူတို-၏-ပုံစံ -အမည်း-ထက်-မှ မု၏
[H5785](#) [H6821](#) [H2351](#) [H3808](#) [H8389](#) [H7815](#) [H2821](#)

8

ဝ :တၢ်ဒုး တၢ်ဒုး တၢ်ဒုး တၢ်ဒုး တၢ်ဒုး
 - -သစ်ပင်ကွဲသို ဖြုလာ၏ ခဏာ၏ သူတို-၏-အရိုး -အပေါ်-၌
[H6086](#) [H1961](#) [H3001](#) [H6106](#)

ယခုမူကား၊ သူတိုအဆင်းသည်မှဆင်မိုက်ထက် မည်းသည်ဖျက်ၤ လမ်း၌မထင်ရှား။ သူတိုအရသေသည် အရိုး၌ကပ်ၤ ထင်းကွဲသိုသွေ ခဏာလ၏။

ဝဲဒုး တၢ်ဒုး တၢ်ဒုး တၢ်ဒုး တၢ်ဒုး တၢ်ဒုး
 -အတသမ္မတသ-၏-သတသခင်းခံရသူတို ဓား ဓား-၌-သတသခင်းခံရသူတို ဖြုခဲ၏ ကောင်းမှ
[H2719](#) [H1961](#)

9

ဝ :တၢ်ဒုး တၢ်ဒုး တၢ်ဒုး တၢ်ဒုး တၢ်ဒုး တၢ်ဒုး
 - လယ် -အသီးတို-မှ ထိုးချင်းခင်းခံရသူတို စီး၏ -အကဵုခင်းမူကားသူတို တသမ္မတသ
[H8570](#) [H1856](#) [H2100](#) [H1992](#) [H7458](#)

ထားဖျက်သေသေသူသည်၊ ငတ်မွတ်ၤ သေ သေသူထက် သာၤ မင့်ဂလာၤရှိ၏။ ငတ်မွတ်ၤ သေသေသူသည် အသီးအနီပတ်ခင်းအားဖျက် ထိုးဖက်ၤ ပိန်ကဵုရ၏။

15	1030	1030	1030	1030	1030	1030	1030	1030	1030
ထွက်၏	-အကခြင်းမူကား	ထိပါနှင့်	မ	ဖယ်၏	ဖယ်၏	သူတို့-ကို	ခါကကြို	ညစ်ညံ့သူ	ဖယ်၏
		H5060	H0408	H5493	H5493		H7121	H2931	H5493
ဝ	: ဘုရား	ဝါဒ	မ	လူများ	လူများ	ပစ္စည်း	ပစ္စည်း	လူတို့၏	-လည်း
—	မ	H3254		H3808	H3808	H0559	H0559	H5128	H1571

သွားကပြုမစင်ကပြုသောသူတို့၊ သွားကပြု သွားကပြုမထိကပြုဟု သူတပါးတို့သည်ဟစ်တတ်ကပြု။ အဝေးသို့ပေး၍ အရပ်ရပ်သို့လှည့်လည်ရသောအခါ သာသနာပလူတို့က၊ သူတို့သည် မတည်းမနေရဟု ဆိုတတ်ကပြု။

16	1030	1030	1030	1030	1030	1030	1030	1030	1030
မျက်နှာ	-သူတို့-ကို-ကပြုရ-ရသ	ထပ်မံကပြုမညီ	မ	ခွဲခြား၏	ယဟေဓဝါ	မျက်နှာ			
H6440	H5027	H3254	H3808	H3808	H3068	H6440			
ဝ	: ဘုရား	မ	အသက်ကြီး	အသက်ကြီး	ရိုက်ခွဲ	မ	ယဇ်ပုရဗဟိတတို့		
—	သနားနာခံ	H3808	H2205	H2205	H5375	H3808	H3548		

ထာဝရဘုရားသည် အမျက်တစ်ထွက်၍ သူတို့ ကို ကွဲပြားစေတော်မူပီ။ သူတို့အမှုကို ကပြုတော်မူမူ။ သူတပါးတို့သည်လည်း၊ ယဇ်ပုရဗဟိတတို့ကို မရှိသေး၊ အသက်ကြီးသူတို့ကို အားမနာဘဲနကပြု။

17	1030	1030	1030	1030	1030	1030	1030	1030	1030
ကျွန်ုပ်တို့-၏-ကူညီခြင်း	-သို့	ကျွန်ုပ်တို့-၏-မျက်စိ	ကုန်၏	ကျွန်ုပ်တို့-၏-ရိုက်ခွဲ	ကျွန်ုပ်တို့-၏-ရိုက်ခွဲ				
H5833	H0413		H3615	H5750	H5750				
ဝ	: ဘုရား	မ	လူများ	လူများ	မျက်စိ	မ	အချစ်အစား		
—	ကယ်တင်မညီ	H3467	H3808	H0413	H6822	H6836	H1892		

ငါတို့သည်ရှိစဉ်တွင် မစမည့်သူကို မဖြေလင့်၍ မဖြေရကပြုမကယ်တင်နိုင်သောလူများကို ကင်းစင်ပေါ် မှာ အကျိုးမရှိဘဲ စောင့်ကပြု။

18	1030	1030	1030	1030	1030	1030	1030	1030	1030
နီး၏	-ကျွန်ုပ်တို့-၏-လမ်းကျယ်တို့-၌	-ချီထွက်-မှ	ကျွန်ုပ်တို့-၏-ခရလမ်းတို့	အမဲလိုက်၏					
H7126	H7339	H3212	H6806						
ဝ	: ဘုရား	မ	ကျွန်ုပ်တို့-၏-နေ့	ပစ္စည်း	ကျွန်ုပ်တို့-၏-အဆုံး				
—	ကျွန်ုပ်တို့-၏-အဆုံး	H7093	H0935	H3117	H4390	H7093			

ငါတို့သည် လမ်း၌မသွားရမည်အကခြင်း ငါတို့ခရရာကို လိုက်ရှာကပြု။ ငါတို့သည်ဆုံးချိန်နီးပီ။ အသက်ရှင်ရသော ကာလစေပီ။ ဆုံးချိန်ရောက်လေပီ။

19	1030	1030	1030	1030	1030	1030	1030	1030	1030
ကောင်းကင်	-ကောင်းကင်-၏-လင်းငှာသတို့-ထကသ-မှ	ကျွန်ုပ်တို့-ကို-လိုက်နှင့်သူတို့	ဖခြံခွဲ၏	မဖြေသော					
H8064	H5404	H7291	H1961	H7031					
ဝ	: ဘုရား	မ	ကျွန်ုပ်တို့-ကို-လိုက်၏	-ထိုတောင်တို့	-အပေါ်-၌				
—	ကျွန်ုပ်တို့-ကို	H0693	H1814	H2022					

ငါတို့ကိုလိုက်၍ ရှာသောသူတို့သည် မိုဗ်း ကောင်းကင် ရှုလင်းတထက်သာ၍ လျင်မမြန်ကပြု။ တောင်ရိုးပေါ်မှာလိုက်ရှာကပြု။ တောင်၌လည်း ချောင်း မမြောင်းကပြု။

ထွက်ကုန်	ကုန်	ကုန်	ကုန်	ကုန်	ကုန်
-သူတို့-၏-ကျေးဇူး-၌	ဖမ်းခင်းခံ၏	ယဟေဓဝါ	ပေးဖွယ်ခင်းခံရသူ	ကျွန်ုပ်သတို့-၏-နှာခေါင်း	အသက်ရှူ
H7825	H3920	H3068	H4899	H0639	H7307

20

ဝ	: ထိုအခါ	ကုန်	ကုန်	ကုန်	ကုန်
—	-လူမျိုးတို့-၌	အသက်ရှင်မညသ	-သူ-၏-အရိပ်-၌	ပခြေခံ၏	ဖခြေသေ
		H2421	H6738	H0559	

ငါတို့ထွက်သက်ဝင်သက်တည်းဟူသော၊ ထာဝရ ဘုရားသည် ပေးတော်မူ၍ ဘိသိတ်ခံသောအရှင်ကို သူတို့သည် မမြဲတွင်း၌ ဘမ်းမိကပြု၍ ထိုအရှင်၏ ဘုန်းတော်ကိုခိုလှုံ၍၊ ငါတို့သည်သာသနာပ လူတို့တွင် အသက်ချမ်းသာရလိမ့်မည်ဟု အထက်ကဆိုတတ်ကကြို။

ထွက်							
-လည်း	ဥဒေသ	-မမြဲ-၌	-မမြဲ-၌နသေ	နသေ	ဒေ	-သမီး	-နှင်-ရှင်ပါ
H1571	H5780	H0776	H3427	H3427	H0123	H1323	H8055

21

ဝ	: ဘုရား	ဘုရား	ဝမ်း	ဘုရား	ဘုရား
—	-နှင်-အဝတသမကျမညသ	ယစသမညသ	ခွကသ	ကူး-၏-ဖခြေသမညသ	-ကိုယ်တော်-အပေါ်-၌
	H6168	H7937			

ဥဒေသ၌ နသေဒေသတို့သမီး၊ ဝမ်းမမြဲရှင်လန်းလော့။ ဖလားတော်သည် သင်ရှိရာသို့ ကူးသွား လိမ့်မည်။ သင်သည်ယစ်မျိုး၍ အဝတ်အချည်းစည်း ရှိရလိမ့်မည်။

ဘုရား	ဘုရား	ဘုရား	ဘုရား	ဘုရား	ဘုရား
ထပ်မံနိုင်မညသ	မ	ဇိအနသ	-သမီး	ကိုယ်တော်-၏-အပခြေသ	ကုနသ၏
H3254	H3808	H6726	H1323	H5771	H8552

22

ကုန်	ထွက်	ထွက်	ထွက်	ထွက်	ထွက်
ထုတ်ဖော်၏	ဒေ	-သမီး	ကိုယ်တော်-၏-အပခြေသ	အလည်အာ၏	-ကိုယ်တော်-ကို-နှင်ထုတ်-ရနသ
H1540	H0123	H1323	H5771		H1540

ခ	: ဘုရား	ဘုရား
—	ကိုယ်တော်-၏-အပခြေသတို့	-အပေါ်-၌

အိုဇီအုန်သတို့သမီး၊ သင်ခံထိုက်သမျှသော အပခြေအာကုန်ပီ၍ သင်သည် နောက်တဖန် သိမ်းသွား ခြင်းကိုမခံရ။ အိုဇီအုန်သတို့သမီး၊ သင်ပပြောဒုစရိုက်ကို စစ်ကခြေ၍သင်၏အပခြေကို ဘတ်ပြောမည်။